

目击

图像的力量

——何香凝美术馆在2002年

何香凝美术馆编



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

何香凝美术馆编

目击图像的力量

——何香凝美术馆在2002年

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

目击图像的力量: 何香凝美术馆在 2002 年 / 何香凝美术馆编. —桂林: 广西师范大学出版社, 2003. 12

ISBN 7-5633-4304-0

I. 目… II. 何… III. 美术馆—概况—中国—2002
IV. J12-28

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 100055 号

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市育才路 15 号 邮政编码: 541004)
网址: <http://www.bbtpress.com.cn>

出版人: 萧启明

全国新华书店经销

广西民族印刷厂印刷

(广西南宁市明秀西路 53 号 邮政编码: 530001)

开本: 787 mm × 1 092 mm 1/16

印张: 20.625 插页: 12 字数: 450 千字

2003 年 12 月第 1 版 2003 年 12 月第 1 次印刷

印数: 0 001 ~ 2 000 册 定价: 48.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。

序

在何香凝美术馆成立五周年的时候,我们曾编印了《何香凝美术馆年鉴(1997—2001)》,得到了美术界和知识文化界许多朋友的关注和支持。当时我们有一个想法,就是每年都出版一部年鉴类的文集,及时地把本馆的学术成果、展览大事等作一回顾和总结。今天,在本馆全体同仁的共同努力下,在声名鹊起的广西师范大学出版社的大力支持下,这部题名为《目击图像的力量——何香凝美术馆在2002年》的文集得以公开出版,实在是一件值得庆贺的事情。

在本年鉴的编辑过程中,我们试图超越一般形式的年鉴的编辑体例的约束。我们设想,本文集在内容编排上既要集中反映本馆的年度状况,同时也要把本馆年度学术活动中触及的理论与实践问题提升为学术课题加以研究和书写,使之成为受到美术馆同行以外的知识界广大读者欢迎的、学术性较强的艺术研究读物。而且在理论研究上,我们十分认同“大美术”的观念,也就是力图从当代学术文化的各个领域吸取有益养分,丰富和充实当代艺术研究的内涵。



这一设想在本文集的第一部分“当代学术话语与图像的力量”中得到集中的体现。这部分所收文章的作者很多是多年来一直关心、支持我馆学术建设的专家学者,他们宽广的研究领域、严谨的学术态度和有创见的研究成果将使本文集的学术研究性质得到确立。此外这些论题很多也是来自上年度我馆开展的艺术研究、展览和交流活动,其成果在某种程度上也体现了我馆在学术建设方面的努力与成绩。对于各位专家学者们的辛勤劳动,我们谨此表示最大的敬意!

何香凝美术馆作为直接由中央批准成立的国家级美术馆,她的发展与提高离不开全体员工在积累知识、传播艺术、培养学术精神等方面的真诚努力。在本文集中,读者也将读到我馆研究人员在策划展览、开展思想与文化的自由交流、研究美术馆自身建设等方面的言说与实践,它们构成了本馆 2002 年度的主要风貌。

综观当代艺术与学术景观,在浩瀚艺海中有一种力量使人着迷,那就是图像的力量——美术馆作为一种具有文化原创力的公共领域,使文化批判与学术研究以及教育启蒙的功能统摄为一,以创造者、目击者的身份不断地见证着图像的力量。

正是这种力量使世界当代文化呈现出夺目的光芒。

任克雷

2003 年 6 月

目录

c o n t e n t s

1 当代学术话语与图像的力量

- 3 绘画中的道德视角与现代性.....T.J. 克拉克著 皮 力译
- 13 德里达与文学.....J. 希利斯·米勒著 陈永国译
- 29 绘画中的女孩形象:现代性、文化焦虑与想象.....理查德·莱珀特著 林 斌译
- 45 环球博物馆.....威廉·圣·克莱尔著 丁 宁译
- 52 “埃尔金大理石”:对文化财产归属问题的反思.....丁 宁
- 78 公共领域中的当代艺术与弱势群体.....李公明
- 83 市场情景中艺术作品的价值本质.....高 岭
- 89 什么是真正的水墨问题.....鲁 虹 孙振华
- 96 是真问题还是假问题——解读“架上”的问题.....鲁 虹
- 99 公共艺术中的自由、法律和经济问题.....李行远
- 105 绘画形式的政治学.....汪民安
- 110 家乐福:语法、物品及娱乐的经济学.....汪民安
- 119 艺术空间的裂变——艺术家从圆明园到宋庄的转移意味着什么.....黄 笃
- 124 边缘状态与文化关注:20 世纪 90 年代的装置艺术及实验性雕塑.....殷双喜
- 133 自由与交流——当代艺术中的公共性.....殷双喜
- 140 策划人时代的到来.....皮 力



2 自由交流

直击学术研讨会

- 149 美术馆视野中的公共图像与当代艺术——何香凝美术馆建馆五周年学术研讨会
- 184 “图像就是力量”国际学术研讨会录音整理
- 206 图像成为“力量”的一次实践
——记展览“图像就是力量：王广义、张晓刚、方力钧的艺术”……曾 峥
- 212 “目击成长：喻红个人作品展”——“绘画、电影和文学叙事”讨论会
- 222 “艺海潮声——百年潮人中国画集萃”研讨会发言摘要
- 234 “大象无形——当代华人抽象艺术展”研讨会整理
- 243 “研究与超越——中国小幅油画作品大展”研讨会综述
- 246 “2002 广东版画展”学术研讨会综述

艺术家访谈

- 248 喻红访谈
- 250 “长安男人”?! ——贾平凹访谈录

开放的空间

- 253 2002 年何香凝美术馆展览一览表
- 255 日常展览选登
- 279 2002 年重要展览媒体报道一览表

3 当代公共文化中的美术馆建设

美术馆发展研究

- 283 艺术博物馆的“公共性”研究……许春红
- 295 面临经营方式转向的当代美术馆——何香凝美术馆 2002 年重要展事深度观察
……曾 峥

馆藏研究

303 政治风云中的诗情画意——何香凝与“寒之友社”研究二题……梁 超

321 何香凝晚年的绘画……云雪梅

326 何香凝与上海书画团体“力社”……黄 可

328 何香凝与她的时代

340 2002 年度大事记

346 后 记



Contents

目击图像的力量——何香凝美术馆在 2002 年

1 Contemporary Academic Language & Power of Image

- 3 Visual Angle of Morality and Modernity in Painting.....interpreted by Pi Li (original by T. J. Clark)
- 13 Jacques Derrida and the Humanities.....interpreted by Chen Yongguo (original by J. Hillis Miller)
- 29 Representing Girls; Modernity, Cultural Anxiety, and the Imaginary.....interpreted by Lin Bin (original by Richard Leppert)
- 45 Universal Museum.....interpreted by Ding Ning (original by William St. Clair)
- 52 Elgin Marbles; Re-thinking on the Belongingness of Cultural Properties.....Ding Ning
- 78 Contemporary Art and Vulnerable Groups in Public Field.....Li Gongming
- 83 Value Essence of Art Works in Market Scene.....Gao Ling
- 89 What is the Real Problem of Water-ink.....Lu Hong Sun Zhenhua
- 96 Real or Unreal Problem.....Lu Hong
- 99 Freedom, Law and Economy Problems of Public Art.....Li Xingyuan
- 105 Politics of the Painting Manner.....Wang Min'an
- 110 Carrefour; Economics of Grammar, Article and Entertainment.....Wang Min'an
- 119 Division of Art Space; What is the Meaning of the Artists Moving from the Winter Palace to Song Village.....Huang Du
- 124 Marginal State and Cultural Attention; Installation Art and Experimental Sculpture in

1990s.....Yin Shuangxi

133 Freedom and Communication;the Publicity in Contemporary Art.....Yin Shuangxi

140 It Is the Time for Curators.....Pi Li

2 Free Communication

Records of the Academic Symposiums

149 Public Image and Contemporary Art in the View of Art Museum

184 Image Is Power;the Art of Wang Guangyi,Zhang Xiaogang and Fang Lijun

206 A Practice of Image Being “Power”

212 Painting, Film and Narrative

222 A Century of Chinese Paintings by Chazhounese Artists

234 Big Image Has No Shape;Contemporary Chinese Abstract Art

243 Summary of the Symposiums of the Chinese Small Painting Exhibition

246 Summary of the Symposiums of the Print Exhibition of Guangdong in 2002

Conversation with Artists

248 Conversation with Yu Hong

250 “Men from Chang’an”?!:Conversation with Jia Ping’ao

Open Space

253 Schedule of Exhibitions in 2002

255 Schedule of News on Important Exhibitions in 2002

279 Selected Daily Exhibitions

3 Construction of Art Museum in Contemporary Public Culture

Research on the Development of Art Museum

283 Research on the “Publicity” of Art Museum.....Xu Chunhong

295 Modern Art Museum Facing the Turning of the Management Mode;Deep Observation on Important Exhibitions Held by He Xiangning Art Museum in 2002.....Zeng Zheng



Research on Collections of Art Museum

- 303 Idyll in the Political Environment: He Xiangning and “Han Zhi You She” with Other Problems Related.....Liang Chao
- 321 Paintings by He Xiangning in Her Late Years.....Yun Xuemei
- 326 He Xiangning and the Painting and Calligraphy Organization in Shanghai Named “Li She”.....Huang Ke
- 328 He Xiangning and Her Times

340 Chronicle of Major Events in 2002

346 Postscript

Contemporary Academic Language & Power of Image

当代学术话语与图像的力量



绘画中的道德视角与现代性

(《现代生活的绘画》前言)

Visual Angle of Morality and Modernity in Painting

■ T. J. 克拉克 著

皮 力 译

这本书是关于印象派和巴黎的,我所能记得的是,它始于1973年发表在短命刊物《马克思主义季刊》上的梅耶·夏皮罗的极端文字。按照夏皮罗的观点,早期印象派的力量并不只是来源于欢乐主义或者对于阳光和色彩的追求,莫奈的艺术以及他的追随者有着独特的“道德视角”,比他们通过社会性的自由获得的视觉真实还要重要。

早期印象派有一个道德视角。它发现,因观者位置的变化或者移动所引起的户外世界的不断变化中,有一种对符号化的社会和家庭仪式的批判,或者至少是呈现了相反的标准。在早期印象派作品中有很多画面是表现非正式的和自发的社会交往的,如早餐、野餐、散步、划船和假日外出,这些都市牧歌并不仅仅呈现了19世纪六七十年代资产阶级的消闲生活的客观形式,同时也反映出作者对于主题的独特选择,反映出一种新的审美趣味的驱动,这种观念认为艺术是个性领域中的个体活动而不指向理念和动机,而且它们还希望将这种欢乐作为资产阶级脱离了自己阶级既定的信仰而获得的最高程度的自由来进行培养。在享受四周作为变化和流动氛围的景象而存在的现实画面的过程中,在新兴的食利者正在经历环境的不断变换,

以及使他们获得收入和自由的工业市场的显著方面,在将事物分解成微妙区别的色块的印象派技法中,在表现偶然的瞬间视觉时,艺术家发现感性的条件和那些都市的散步者,以及那些华丽商品的优雅消费者密切相关,这种密切程度在艺术上还从未为人知晓。

因为资产阶级社交的情境从群体、家庭和教堂转换成商业化或者私密化的即兴形式,比如街头、咖啡馆和度假地,它所作用的个性自由的意识也和旧式的社会联系越来越疏远,对于那些虚拟出来的中产阶级而言,他们接受了自由的信条,但却缺乏获得自由的经济方式,精神上的一种无助的孤独感把这些中产阶级与无足轻重的大众割裂开来。到 1880 年,享乐的个体在印象派变得很少见了,只剩下对于自然的个性展示。但新印象派恢复了作品中的人物,甚至使之具有某种纪念性。在新印象派中,社会群体被分解成一些疏远的旁观者,他们彼此之间没有交流,或者顺从仅有的一点自发性的既定机械运动的重复舞蹈。

这两段话的论据有些奇怪的变化。比如,真正的资产阶级欣赏印象派绘画,并且一直为它和自己的日常生活而感到愉快,这毫无疑问是了不起的,但是对我而言这只是一个比喻,而且它可能不能被我们所知的这件绘画作品的第一个购买者和狂热者的情况所证明。同样,我们并不清楚夏皮罗是否相信资产阶级——或者至少是受资产阶级启蒙的人从前真的为“非正式的和自发的社会交往”感到高兴,而且在不久之后从这些“商业化或者私密化的即兴形式”中产生了疏远和孤立的特征。如果这是论点的话,我们或许要追问,马奈的《草地上的午餐》中的社会交往有多大程度的非正式性和自发性。同样的问题也存在于莫奈作品中对于时髦的兴趣以及一旁靠在树边的忠实的仆人。

但是这些反对观点微不足道。夏皮罗的《抽象绘画的本质》毕竟只是一篇随笔,而且其中几行关于印象派绘画的文字在我看来是其中最精彩的东西,因为它们使人想到新艺术的形式和内容——“19 世纪六七十年代资产阶级的消闲生活的客观形式”——是不可分的。

这就是这本书的依据。为了进一步了解观点和比喻,读者会发现在所有细节的讨论中,我不断重复使用“阶级”、“意识形态”、“情景”和“现代主义”,因此,如果我对那些可能比较晦涩或者有争议的概念作出一些直接的说明,会对理解本文观点有所裨益。即使并不完全是因为陈腐,问题是定义这些概念中的任何一个——特别是第一个——往往会使用一串社会性质的命题,但是,我还是要继续这么做,而且只是给这些概念和与文章中的例证不可分的定义加上一些限定。

通常说来,社会秩序确实包含着等级划分的基础。除了一套凝聚、隔离、隶属和排他的方式以外,我们说的“社会”这个词还意味着什么呢?这些东西是物质生活得以进行所必需的——它们能形成一套秩序,从而使人们能维持生活并有信心继续维持下去。这种秩序看起来是通过符号系统的表征而有效地建立起来的,而且在我看来它并不是将“社会结构”的概念细化,或者必然地给它一个和唯物主义相反的唯心主义的解释,而使它被描述成表征的层次。这样就能避免庸俗马克思主义最致命的缺陷,特别是避免宣称任何社会结构的基础都是由一些比符号更坚固和苛刻的东西——比如经济生活——所构成的残酷的事实存在所面临的困难。有一样东西(而且还十分必要)坚持对社会中的这些安排起着决定性的作用,这就是我们所称的经济,此外,我们应该相信通过它我们能穿过由符号和习俗构成的表面而

触及事物和行动所依据的基础。经济生活——“经济”，经济的现实、范畴、程度、事例或者你所拥有的东西——是它自身内部的表征的领域。我们还能用什么别的方法去体现金钱，比如，货物形式或者工资合同？

我相信并希望能沿着历史唯物主义的轨道强调表征和发展。任何事情都依据于我们如何描绘这一整套的表征和它们整体（即马克思所说的社会实践）之间的关系，换言之，我们只有在不断意识到表征的世界并不是总能完美地从“符号化实践”这一严密的系统中脱离出来的时候，社会活动的概念才能得以持续。社会是各种表征的战场，在这个战场上，特定系统的局限性和一致性总是彼此对抗并有规律地消长。因此，可以说表征是对比它们更根本的事实检验——即对社会实践的检验——的持续主题。社会实践是经常逃离既定话语的复杂事物，它是表征的交叠和冲突，它是在使用过程中的重新安排，它是一种检测，使我们的范畴被巩固或者趋于崩溃。而作为检测，它产生概念或者根本不产生概念，使特定的语言游戏的边界模糊，并使我们很难（但还是有可能）在错误和隐喻两者间作出区分。（而且在这一点上，在形象化描述的情况下不断蔓延的丰富性会被误读，因此我要强调社会实践自身也是可以分析的，至少在它总体的结构和趋向上。）

在资本主义社会，经济的表征是所有其他事物都被有效组织的矩阵，特别是个体所属的阶级——人们在生产方式中有效拥有或失去——是社会生活的决定因素。这并不是说我们能通过它马上解读个体的宗教信仰、选举倾向、服装的选择、自我感觉、审美取向或者性道德，所有的这些都是在表征世界的特殊性和分离领域中被连接在一起的，而且这些世界被阶级的决定性联系不断地压缩和侵蚀。在19世纪，阶级的呈现作为每个分离领域的组织结构出现，通常是明显但是不确切的，因此我们必须考虑到资产阶级服饰的历史，或者市场经济支配自身和他人供求方式的合理结构的不同体现形式。这使我们有可能将阶级概念扩展到比经济更多的因素上，比如讨论“资产阶级”特定的娱乐方式和性方式。纪录那些为行动者自身所感知到的联系，以陈腐的学问的方式回避全部的具体应用，对于我来说这也没有什么不好的，但是我们必须清楚这种做法的随意性，并要保持一种清醒，比如在将某个事物称为“天生资产阶级”的时候，必须知道我们所指的是联系，而不是天性。也许，当我们从资产阶级转向它在19世纪伟大的对立面的时候，这些提示会更重要，因为在此我们正在十分清醒地分析“阶级”和一套正在形成的“阶级特征”——哪怕仅仅通过不稳定的词汇就能证明这一点，比如从人民到无产阶级，从劳动阶级到工人阶级。

阶级在任何情况下都是复杂的事物。简单地说，社会中从来不会只存在一种“生产方式”供个体支配或者否定；任何社会结构总是新旧生产方式的重合，从而有新阶级和旧阶级以及它们混合产生的杂交阶级。很明显，本书的目的在于指明在那个时期——1970年代——那些“无足轻重的资产阶级”的现实，这些资产阶级包括那些原来拥有的一些能让他们在城市经济生活中获得保障的职业的人，但是在大规模的工业和商业中，他们可怜的安全感被剥夺；同样它也包括那些新兴的劳动者的团体——职员、店员以及相同的经济变化所制造的阶层，他们同时是崭新的而且雄心勃勃的。这些人的不稳定性与他们原状态的丧失并没有什么关系，相反它源于对那些决定他们地位高低的社会系统的无能为力。这可能是事物的新

秩序。将这些人称为无足轻重的资产阶级并没有什么错误,它可能使我们想到,我们今天的时代人是如何从那个时代开始被垄断资本主义逐渐整合成一个整体的,但是这个整体在阶级的条件下,通常是由很多的因素构成的。

这和“意识形态”在某些情况下很相似,因为我用这个词来表示鲜明和单一的知识主体在社会中的存在,即知识的规则,它经常局部地利用表征。意识形态的符号在话语中处于某种没有生气的状态:一种关于意象和信仰的固定模式,一些带有强迫性的语法规则,一套关于看和说的被许可的方式。它们每一个都有着自己开放或者封闭的结构、自己的范围,并提供某种使之显得不可思议、特殊和极端的東西。而所有这些都是在无声无息中完成的——我想这是这个词暗示的另一个意思。这也是说,就像知识的其他形式一样,意识形态就是结构,它们意味着在特定的和部分的的社会实践中生产,它们经常与特定阶级的经验和态度相关,因此也和阶级的差异相关,至少从某个外延上讲,它们也与那些并不属于这个阶级的人的态度和经验相关。(在这里必须注意的是:事实上,在意识形态的框架和属于阶级差异、冲突的指证之间通常存在着积极的对抗,要回避 19 世纪那些资产阶级意识形态试图去支配的阶级的方式,进行积极的包容、颠倒和替换是很困难的事情。我要指出,这样的斗争发生在咖啡馆的音乐表演中,或者是使淫乱的现象合法化的企图中)。但是在任何情况下,意识形态的功能总是竭力使这种冲突沉淀下来。意识形态倾向于在结构和程度上否认这些东西的存在:在意识形态中,知识不是一种过程,而仅仅只是一种排列。在这个程度上,图画和陈述的形式完全支持着结构,它是以“真实”的身份出现的。意识形态采用了表征的形式,人们可能会认为它自身好像很难具有意义但却呈现出结构和那些真假难辨的意义,但是实际上它们也呈现出那些能被观察者直觉所感觉到的在它之外的世界的内在形式。

因此,我们必须清楚地意识到,被构想成一系列图像、理念和“错误”的意识形态的概念,对它们进行必要的消解工作从来没有开始过,而且看起来这项工作很难有个结束。因为它们在表征过程中或者表征过程之上的作用远不止于此,而是更内在、更无限的,而且一个意识形态是一套对于话语的限定,是一套阻抗和复制,更像某种循环,正是它使自身意识的表达停顿下来,并使这种表达成为生产、方法、实践和存在与偶然。

关于“情景”和“情景社会”的概念并不容易被陈述清楚。它们最早在 20 世纪 60 年代国际情景主义的理论工作中出现,按照他们的观点,资本主义社会从产品生产转向了供应消费品和服务,与之相关的,出现了“对日常生活的殖民”,而上述概念代表着他们对这种变化的暗示作用进行理论研究的企图。“殖民”这个词让人想到了马克思主义的帝国主义理论,事实上它的本意也是这样的,它指出了资本主义市场大量的内在扩展——在第一次促成劳动阶级相对自发形成的时候,资本主义市场对于闲暇时间、私密生活、休闲活动和个人表达产生了干扰和重构的作用,它显示出日常生产——市场和日常用品的生产,所有这些被统称为日常生活的社会实践领域——的新阶段。

因此,情景的概念是一种意图,即一个局部和未完成的概念,它试图将一套多种多样的征兆纳入到理论秩序中来。这些征兆通常是被资产阶级的社会学或者传统左派理解为在某种程度上附着于旧经济秩序上的无足轻重的轶闻趣事,比如“消费主义”或者“休闲社会”,大